

اقبال دان سني سستراڻ

اقبال دان سني سستراڻ

(II)



فوجفڪ اقبال

ستروسن الاديب جوهرى احمد ملنجوتڪن
توليسن مڱئى شعرا "اقبال" يغانده دان تيغڪي
يقتله منجولغ نمان منجادي سورغ فوجفڪ
اسلام بغتر ڪموڪ .

----- (اوله جوهرى احمد) -----

دلچسپاڪن اوله "لمباڪ ڪبودا يان اندونيسيا فاكستان"
فد 25 اپريل 1952 دجاڪرتا .

جادي، توان ۲ فمباچ - ولو بڪيمان فون
اندهن ترجمان ۲ ايت تتوله تيدق اڪن سام دغن
چيفتان اصلي، نامون بڪيمان فون ڪيت ساغته بر بڱڪ
سرت برشڪور دغن حاصل اوسها اورغ ۲ اين .

ساي نله مباح براف ترجمان شعير اقبال .
ساي مباح "شڪوا" دان "جوابي"، "قرطبا"، "انسان
دان عالم"، "فسن ڪفد مانسي"، "فسن اقبال ڪفد
بغسا تيمور"، "ڪفد فغير" - دان "هرا فن ڪفد فمودا
مسلم" . ساي ساغته تر تاريق ڪفد سني دان ڪاندهن
چيفتان ۲ اين .

ددالم شعير ۲ ايت ساي دافه بمبواة براف
ڪسيمفولن درفد اف يغد توجوڪن اقبال دغن
شعير ۲، اتاران:

1 - دتوليسن شعير ۲ ايت ڪفد قوم مسلمين
فاڪستان خاص، دان اومه مسلمين سدنيا

سني ڪسوسستراڻ چيفتان اقبال

انتوق منوليس تتغ سني ڪسوسستراڻ اقبال ساي
ساغته ميداري اڪن ڪلمان ساي يغلته دهولو
ساي اڪوئي بهوا تيدقله دافه ساي ملاڪوڪن
ساتو فليديقتن يغ تڪس دان دالم مڱئى سلوره
سني ڪسوسستراڻ چيفتان اقبال، اوله ڪران سموا شعير ۲
اداله تر توليس ددالم بهاس اوردودان فرسي - سايغ
سڪالي فغتهوان ساي تتغ بهاس اوردو دان فرسي اين
تا اد لغسوغ - ايغين بنر ساي ممفلاجري دوا ۲ بهاس
اين - تتافي بيلاڪه اڪن دفراولهي اتهله - توهن
نتي منتوڪن، دالم فد ايت ترجمانن ددالم بهاس
عرب اداله امة سديڪيه سڪالي دافه ڪيت بلي داتانهائير
ڪيت، ايغين بنر ساي ميلليڪي بوڪو ۲ بهاس عرب
ايت انتوق مندالمڪن فليديقتن اين، هان اف يغ
سغفه ساي باج ايله ترجمانن سهاج ددالم بهاس
ڪيت (اندونيسيا) برڪه اوسها توان محمد ناصر،
بي، رڱڪوتي، دان ڪرچ يغ سوغڪوه ۲ بر فائده يغلته



محمد ناصر بکس فردان منتری اندونسیا
دان فمقین فارتی مشومی فد هاری این

* * *

الحاد، دري سلوره جاگه
تله نمچر کن سینر بهارو، توحید
دان اتحاد.

ددالم رشکافن ساجق این سهاج، توان ۲ فمباج -
ترغ دان جلس کمان یغداوا اقبال، دکمبر کن علام
جاهلیه، فاتوغ دان برهالا منجادی توهن، تنافی سایغ
ایت بو اتن مانسی بلاک، یغ مریک ریکادری کایو دان
باتو. ترغ دالم سجاره - ستله اسلام داتغ - بغسا یونان
سدمله تر کندهس، روم کاله، فرسی هیلغ ککاکهنن،
سدغ بغسا ۲ اینله یغ ترمشهور سبکي بغسا ۲ کاکه
فرکاس منجاجة بنوا عرب سلوم اسلام.

ترغ ددالم سجاره: بغسا عرب تر جاجه
کران شرکن دغن توحید توهن، کران داسر فچهیلهن.
دمی منکل اسلام داتغ دان نبی محمد ممباوا نور الهی،
تربوغکرله سکل روف شرک ایت دري سلوره عالم
این، تر فنچرله سینر بهارو - سینر توحید دان کمبالیله

عامن سفای میغیاتی کمبالی دمان لتقن
کلماهن کیت، چارا ممفر بایککی کلماهن
ایت، سمیل تیدق لوف فول ای ممفرا یغیاتی
حاصل اوسهافمباغونن اسلام دالمناس کجیانن.
دی مپرو کفد اوامه اسلام، سفای مغفل - II
دیرین سندیری، کنل فریادی محمد ایت
سندیری، کنل اسلام دان القرآن (عزة النفس).
ممفر بهاروئی عزم اوامه اسلام ددالم سلوره - III
"دای چیتان ۲" دان میقینکن بهوا کمنان
تفله اکن تیبا جوک (قوة العزم والارادة).
عامن شعیر ۲ اقبال این دتوجوکن کفد - IV
فندیقشن روحانی، کتوهانن یغ اساه، دان
نور کایمانن یغ دسروکن اوله القرآن
الکریم (الحث علی التریبه الاسلامیه دعاها
القرآن الکریم).

کامفه ۲ کسیمفولن سچارا کاسر یغ ساي
باوا کن این دافنله دلامی ددالم سلوره
شعیر ۲، دان اتوق لبه منغکن فارا فمباج
ماریله ساي باوا کن ترجمانن شعیر ۲،
سرت بمبوا سدیکیه کوفاسن داتسن
برداسر کن کسیمفولن بسر تادی:
ماری دغر "شیکوا دان جوابی" (فرتیان
دان جوافن).

شیکوا:

(۱) دنیا کلف کلیتا.
یغ کواس هان فاتوغ دان برهالا.
بو اتن تاغن سی فیمبه ایت،
دری کایو دان باتو.
فلسفه یونان تا برفغاروه لاکي.
حکوم روم تله بیغکرف روکي.
حکمه بنوا چینا - تله فادم لینا -
تنافی.
باهو مسلم یغ قواة، تله ممبوغکر

* ددالم عربن: "شکوی" معنائن "فغادوان" - ف. ق.

اومه برساتو فادو .

(۱۱) (فد وقت آيت) :

يا الهي، ڪيون ۲ دان عالم تله گهيلاغن پايي .
دان بوغا تيدق لاکي ميسير کن هارومن .
کالواد اغين مندرو ، هان فنچروبا .
کالواد سوارا تردغر - هپاله سوارا ڪوره
توهور .

ابد جاهليه - ميمبولکن اغکارا، دنيا تله هيلغ
سلوره ڪکمير انن، سوانان بوکنله ماڪين امان، تردغر
خير - تنافي بوکنله خبر ڪميرا، تردغر سوارا
کامانن تنافي سبزن ستمات سوارا ففراغن .
اقبال مغادو کفد توهن، ولو فون فرکاران سدهله
لفس، تنافي اومه محمد ميمغ دمکين، سلالو مغيغاتي
فرکارا لام سباکي فربنديغن .

(۱۱۱) سمعي داتغ او تونن توهن دنکري مکه
ايت دي اداله "امي" تنافي دي تله مغاجر
ايسي بومي .

اکن ارتبي کهيدوفن دلاغيه .

دي تله مننجوقکن کفد ايسي عالم .
اف ارتين فناء دالم منوجويغ بقاء .

تکسن اقبال مفتاکن بهوارحمة توهن تيدقله اکن
ترفوتس درفد همبان، داتغله محمد دتغه ۲ مشرکين
قریش دنکري مکه، دي اداله یتيم، تافندي منوليس
دان مباح، تنافي دياله مانسي اولوغ مغاجر سلوره
بوانا اين اکن اف ارتين "کهيدوفن" يغ درضاي
توهن، يغ ددعاکن اوله ملائکه دلاغيه، يغ ددندغ اوله
ادم دغن ترسوم ڪمپيرا کنيک مليهه سبله کانن دالم
معراج، دان يغ دسروکن اوله سکلين رسول ۲ يغ
دبغکيتکن توهن کعالم بوانا .

دياله، دي محمد يغ مغاجرکن مانسي اف ارتين
فناء، اف اکن جادي دنيا دان ککيان اين کالو تيدق
دسرتاکن دغن عمل کبجیکن يغ بايک . دياله يغ
مغاجرکن مانسي بهوا سکل سوات ددالم دنيا اين
اداله کفو پان توهن، سوانان اکن لبور بناس سجدو

دباوه کيسارن الله ستمات .

اخرن دکناکنياله بهوا ستله بهسا ۲ دنيا اين
ملوقکي اسلام، مغفل فغاچران محمد ايت هفک
کاگرن ۲، مريک سمواجادي قواة سمول، دان هارومله
سجاره اومه مسلم اين .

مک کاميله يغ هاروم ددالم ڪيون ايت .
کامي هافوسکن تندا کگلانن مالم .

دغن سبز چهيا صبح .
سهفک ايمان کامي تله لفسان کفنان اورغ يغ
عاشق .

کامي هدافي سلوره کمانسيان - يا توهن
دغن نور مو .

دالم ساعه يغ سيغکه - سلونجق يولا ملا يغ،
انتوق مغفل کينارن - چهيا دان کائينداهن .
دنيا کنيک ايت فنوه دغن بهسا ۲ دان کراجان .
سدجوقي، توراني، دان چينا .

اد کراجان بني سامان .

اد فيشکالن روم دان يونان

مک کامي کيسرکنله بنديرا "توحيد" .

کامي کومفلکن سکل اتق مانسي تورنن
دمي تورنن .

دالم ساتو ککلوارگان .

فرچاي اکن اغکو، منتوحيدکن اغکو .

کامي فربايککي يغ روسق، کامي تکفکن
يغ چندوغ .

کامي فون برجواغ دداره دان دلاوه .

مغکنتي سوارا اذن کامي دفاسير صحراء افريکا .
کامي تيدق تاکووه کفد قيصر، اتو ککواسان
اد يکارا .

اتو کمارهن راج ۲ .

کامي فردغرکن کفد عالم سلورهن
کلمه توحيد .

کسيان صديق - کعاديلن عمر، مصحف عثمان .
تقوى علي، کجوجران سلمان .

(سموعثن فد موک 23)

کمالی ددالم کلف، تنافی همفر ۲ بلوم ماتی، لمهله
اسلام ایت، هایسه سکل کقواتن یغ دینا برسام
مروسه جاتوه.

برکتاله اقبال :

(iii) تآد لاکي، ککیان کامي یغ تیغکل

کچوالي ساتو، یأیت کمسکین.

تآد لاکي کقواتن کامي یغ تیغکل

کچوالي ساتو، یأیت کلماهن، فد حال.

جک مسلم تآد لاکي ددینا.

دنیا این فون سندیری اکن هیلغ هنچور،

کامی موهن بقاء ددینا این،

کران این فناء - دان چتا اکن "دیکو".

ترتاریق بنر هاتی سای دغن امفه رشکف تراخر

این، میغ کالو مسلم سده تشکلم، هیلغ لغسوغ دری

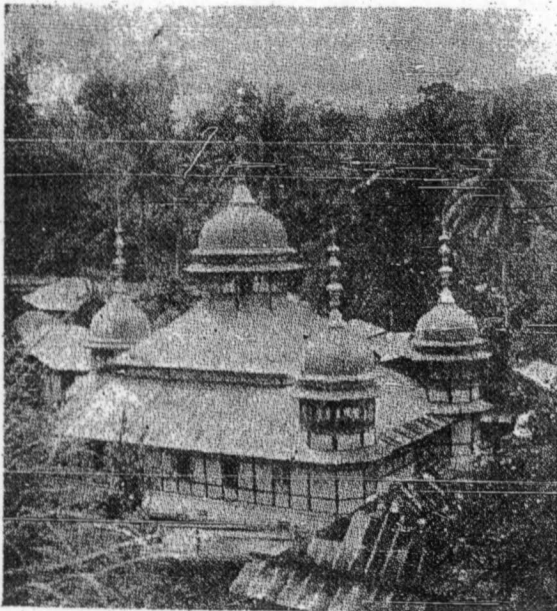
موک بومی، دنیا این تنتوله اکن هنچور لبور،

کران مسلمینه اومه یغ سبیرن ۲ دهارف

اکن کمالی مفاصلاح سلوره کادان این ولو فون

سکارغ ای سدغ براد ددالم کلماهن.

- برسموغ.



مسجد "بوکیه تیغکی" منمبهکن کانداهن
عالم فولو سمتر.

کانداهن سوارا بلال ددالم اذان .

سموان ماسیه تنف کامی سیمفن، دهاتی یغ امان.

دالم کنگوهن ایمان دان فیراهن بوله ۲ .

باغونله یازلی، کامی کمالی،

دغن ایت سوارا کنتا یغفر تام .

تله اغکو باغونکن اکام این فد مولان دفونچف

"فاران"

مک تراغیله هاتی سی عاشف دغن همبوسن ایمان.

"باکر هایس چنتا دنیا"

"دان چتوسکن افی چتنامو"

* * *

میغ، ستله اومه محمد مغمیل القرآن

منجادی اوندغ ۲ هیدوفن، جیاله مریک ددالم

کهیدوفن ایت، محمد مباحونکن کراجان اسلام

دمدینه المنوره، وفاة محمد - دکنتی دغن صحابه ۲

یغ امفه ۱۰ بوبکر مموک نگارا ۲ یغ بردکاتن دغن تانه

بسر عرب، عمر مموک نگری فرسی دان شام، عثمان

ملواتکن لاکي دائره ۲ ایت، داتغ علی، دبوکاله

بصره دان کوفه، قرطبه دان قسطنطینه .

وفاة صحابه ۲ یغ امفه، داتغ بنی امیه، مریک

مموک لاکي کراجان اسلام، مغواتکن تیاغ بندیران

دبنوا ۲ ایروفه، دان تیمبولله ددالم سجاره اسلام ساتو

کراجان اسلام یغترکنل دغن "دولة اموية" - هایس

دولة اموية تیمبول فول دولة عباسیه، تیمبول هارون

الرشید، تیمبول یحیی ابن جعفر، تیمبول فمبسر ۲

اسلام، مریک مموک نگارا ۲ باره، مریک باوا اسلام

کاسبانیا، مریک کیبرکن بندیرا توحید داندالس،

مریکاله یغ مفرکنلکن اومه باره ایت اکن اف ارتین

هیدوفن دان کهیدوفن .

تنافی توان ۲ فمباج، دمی منکل اومه اسلام ایت

لالی درفد القرآن، لوف کفد اجارن توهنن، ممتیغکن

دیری سندیری، برفچهبله ددالم مشارکه، فمبسر ۲

دسوات فیهق دغن فغکه کبسرانن، علمه ۲ دسوات

فیهق دغن جبه دان شکل ککولو تنن، رعیه مراب ۲،